

SmallCut 300 Art. 8845

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

GB Operating Instructions

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik

Turbotrimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Manual de instrucciones

Turbotrimmer

P Instruções de utilização

Turbotrimmer

FIN Käyttöohje

Turbotrimmeri

N Bruksanvisning

Turbotrimmer

GARDENA Turbotrimmer SmallCut 300

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Turbotrimmer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Turbotrimmer nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|---|
| 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers | 2 |
| 2. Sicherheitshinweise | 2 |
| 3. Montage | 4 |
| 4. Bedienung | 4 |
| 5. Außerbetriebnahme | 5 |
| 6. Wartung | 5 |
| 7. Beheben von Störungen | 6 |
| 8. Technische Daten | 7 |
| 9. Service / Garantie | 7 |

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers

Bestimmung

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Zu beachten



Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Turbotrimmer.



ACHTUNG !
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



GEFAHR !
Elektrischer Schlag!
→ Trimmer vor Regen und Nässe schützen!



GEFAHR !
Verletzung Dritter!
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



GEFAHR !
Werkzeug läuft nach!
→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten, bis der Schneidfaden still steht!



GEFAHR !
Verletzung der Augen!
→ Augenschutz tragen!

Prüfungen vor jeder Benutzung

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Turbostrimmers durch.
- Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Benutzen Sie den Turbostrimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder abgenutzt sind.

- Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).
- Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Turbostrimmer außer Betrieb. Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Turbostrimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Verwendung / Verantwortung

Dieser Turbostrimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

- Verwenden Sie den Turbostrimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Benutzen Sie den Turbostrimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen, und den Turbostrimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instand setzen.

- Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!
- Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Arbeitsunterbrechung

- Lassen Sie den Turbostrimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.
- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie den Turbostrimmer an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Turbostrimmer unbedingt ab, warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Beachten Sie Umwelteinflüsse

- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.
- Benutzen Sie den Turbostrimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Mit dem Turbostrimmer nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.

Der Turbostrimmer darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden.

- Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung/Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Dabei das Kabel nicht berühren bis es ausgesteckt ist.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.

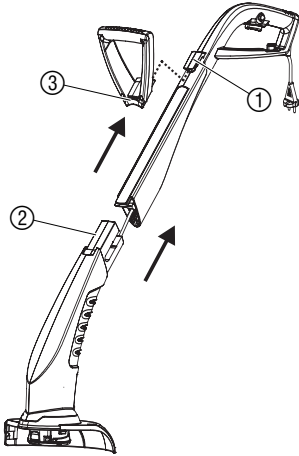
- Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen.
- Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters.

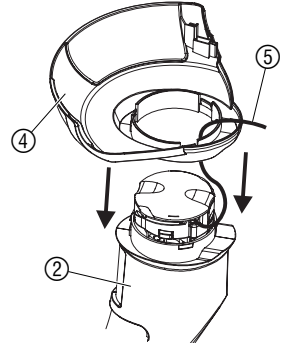
Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

3. Montage

Turbotrimmer montieren:



1. Griffoberteil ① und Trimmerunterteil ② zusammenstecken, bis die Verbindung hörbar einrastet. *Dabei darf das Kabel nicht gezogen oder eingeklemmt werden.*
2. Zusatzgriff ③ auf das Griffoberteil ① aufstecken, bis die Verbindung hörbar einrastet.
3. Abdeckung ④ auf das Trimmerunterteil ② aufsetzen und dabei den Schneidfaden ⑤ durch die Öffnung der Abdeckung ④ führen.
4. Abdeckung ④ auf das Trimmerunterteil ② aufstecken, bis die Verbindung (3 Schnapphaken) hörbar einrastet.



4. Bedienung

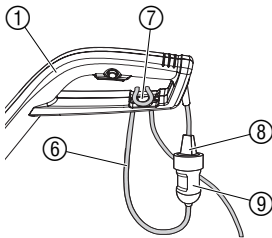
Verletzungsgefahr!



Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!

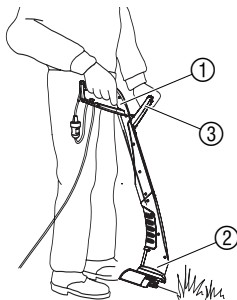
→ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperre am Griff)!

Trimmer anschließen:



1. Verlängerungsleitung ⑥ in die Kabelzugentlastung ⑦ am Griffoberteil ① einlegen.
2. Stecker ⑧ des Trimmers in die Kupplung ⑨ der Verlängerungsleitung stecken.
3. Verlängerungsleitung in eine 230 V Netzsteckdose einstecken.

Arbeitshaltung:

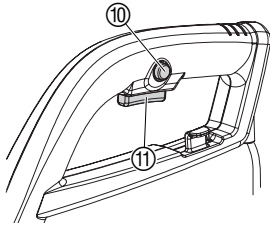


→ Trimmer am Griffoberteil ① und Zusatzgriff ③ so halten, dass der Schneidkopf ② leicht nach vorn geneigt ist.

Der Schneidfaden wird bei jedem Einschalten vollautomatisch verlängert und bei aufgebrauchtem Faden muss die Fadenspule ausgetauscht werden. Um unnötigen Fadenverbrauch zu vermeiden, empfehlen wir das Gerät nicht überflüssigerweise aus- und einzuschalten.

Vermeiden Sie den Kontakt des Fadens mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune ...), um ein Verschweißen oder Abbrechen des Fadens zu verhindern.

Trimmer starten :



Trimmer einschalten :

1. Einschaltsperre ⑩ drücken und halten und dann die Starttaste ⑪ am Handgriff drücken.
2. Einschaltsperre ⑩ wieder loslassen.

Trimmer ausschalten :

→ Starttaste ⑪ am Handgriff loslassen.

5. Außerbetriebnahme

Lagerung :

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.
→ Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

Empfehlung :

Der Trimmer kann am Griff aufgehängt werden. Bei einer hängenden Lagerung wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

Entsorgung :

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Wartung

Verletzungsgefahr!



Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!

→ Vor der Wartung des Trimmers den Netzstecker ziehen!

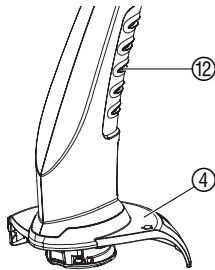
Verletzungsgefahr!



Verletzungsgefahr und Sachschaden!

→ Trimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck).

Abdeckung und Lüftungsschlitze reinigen :



Der Kühlluft einlass muss immer frei von Verschmutzung sein.

→ Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ④ und in den Lüftungsschlitzen ⑫ entfernen.

Fadenspule wechseln :

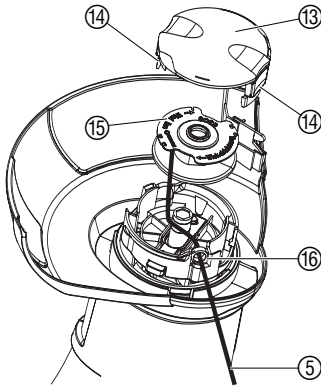


Verletzungsgefahr!

→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Es darf nur die original GARDENA Fadenspule verwendet werden. Die Fadenspule ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich.

• Fadenspule für Turbotrimmer SmallCut 300: Art.-Nr. 5306



1. Netzstecker ziehen.
 2. Spulendeckel ⑬ an den beiden Verschnappungen ⑭ gleichzeitig zusammendrücken und abziehen.
 3. Fadenspule ⑮ entnehmen.
 4. Eventuelle Verschmutzung entfernen.
 5. Schneidfaden ⑤ der neuen Fadenspule ⑮ durch die Öse ⑯ einfädeln und ca. 10 cm herausziehen.
 6. Fadenspule ⑮ einlegen. *Dabei darf der Schneidfaden ⑤ nicht eingeklemmt werden.*
 7. Spulendeckel ⑬ so aufsetzen, dass die beiden Verschnappungen ⑭ hörbar einrasten.
- Wenn sich der Spulendeckel ⑬ nicht aufsetzen lässt, die Fadenspule ⑮ hin und her drehen, bis sich die Fadenspule ⑮ vollständig in der Fadenspulen-Aufnahme befindet.

7. Beheben von Störungen

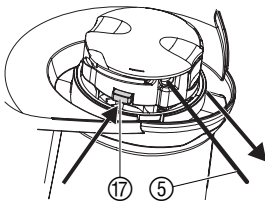
Verletzungsgefahr!



Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!

→ Vor dem Beheben von Störungen des Trimmers den Netzstecker ziehen!

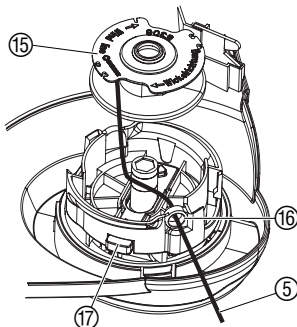
Schneidfaden manuell aus der Fadenspule ziehen:



Ein Schneidfaden, der zu kurz ist oder nicht mehr beim Einschalten automatisch verlängert, kann manuell herausgezogen werden.

1. Netzstecker ziehen.
2. Automatik-Schieber ⑰ von Hand gedrückt halten und gleichzeitig am Schneidfaden ⑤ ziehen.

Eingezogenen / verschweißten Schneidfaden lösen:



Wenn der Schneidfaden in die Fadenspule eingezogen ist oder die automatische Fadenverlängerung nach dem Ziehen des Schneidfadens immer noch nicht funktioniert, ist möglicherweise der Schneidfaden ⑤ in der Fadenspule ⑮ verschweißt.

1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspule ⑮ wie unter 6. Wartung „Fadenspule wechseln“ entnehmen.
3. Schneidfaden ⑤ abwickeln, die Fadenspule ⑮ und den Schneidfaden ⑤ reinigen und den Schneidfaden ⑤ wieder auf die Fadenspule ⑮ wickeln.
4. Automatik-Schieber ⑰ reinigen. *Der Automatik-Schieber muss frei verschiebbar sein.*
5. Fadenspule wieder wie unter 6. Wartung „Fadenspule wechseln“ einsetzen.

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|----------------------------------|--|---|
| Der Trimmer schneidet nicht mehr | Faden aufgebraucht. | → Fadenspule wechseln (siehe 6. Wartung „Fadenspule wechseln“). |
| | Schneidfaden zu kurz oder automatische Fadenverlängerung funktioniert nicht. | → Schneidfaden manuell aus der Fadenspule ziehen. |
| | Schneidfaden in Fadenspule eingezogen oder Schneidfaden verschleißt. | → Eingezogenen / verschleißten Schneidfaden lösen. |



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

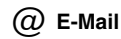
| Turbotrimmer | SmallCut 300 (Art. 8845) |
|--|---|
| Aufnahmeleistung Motor | 300 W |
| Netzspannung / Netzfrequenz | 230 V / 50-60 Hz |
| Fadenstärke | 1,5 mm |
| Schnittbreite | 230 mm |
| Fadenvorrat | 10 m |
| Fadenverlängerung | Voll-Automatik |
| Gewicht | 1,8 kg |
| Drehzahl der Fadenspule | 11.100 U/min |
| Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$ | 85 dB (A) |
| Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$ | gemessen 94 dB (A) / garantiert 96 dB (A) |
| Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$ | < 2,5 m/s ² |

Messverfahren nach 1) EN 786 2) Richtlinie 2000/14/EG

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

| D in Deutschland | (07 31) 4 90 + Durchwahl | | www.gardena.de/service/ |
|---|---|-----|--------------------------------|
| Technische Störungen / Reklamationen | 290 | 389 | service@gardena.com |
| Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge | 300 | 249 | service@gardena.com |
| Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung | 123 | 249 | service@gardena.com |
| Abhol-Service | (018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89 | | |

**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden
sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift
siehe Umschlagseite).**

| | | |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| A in Österreich | (0 22 62) 7 45 45-36/-30 | kundendienst@gardena.at |
| CH in der Schweiz | 0848 800 464 | info@gardena.ch |

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Fadenspule und Spulendeckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.


Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

| | |
|---|--|
| <p>D <i>Produkthftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu- stehen haben, sofern diese durch unsachgemäÙe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.</p> |
| <p>GB <i>Product Liability</i></p> | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im- proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F <i>Responsabilité</i></p> | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon- sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite   une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac- cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL <i>Productaansprakelijheid</i></p> | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk- heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak- man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S <i>Produktansvar</i></p> | <p>Tillverkaren  r inte ansvarig f r skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara- tion eller utbyte, andra  n Original GARDENA reservdelar har anv nts. Samma sak g ller f r kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>DK <i>Produktansvar</i></p> | <p>Vi g r udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an- vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara- tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |
| <p>I <i>Responsabilit  del prodotto</i></p> | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit  del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti- coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz- zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p> | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc- nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós n o nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa- mento, quando estes ocorram em decorr ncia de repara es inadequadas ou da substitui o de pe as por pe as n o originais da GARDENA, ou pe-  as não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-  nula também depois de repara es realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restri o valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |

| | |
|------------------------|---|
| FIN Tuotevastuu | Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin. |
| N Produktansvar | Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakynlige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør. |

| | |
|--|--|
| D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. | Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeschreibung: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskapet: Turbotrimmer |
| GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. | Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr.: Modello: Art.: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Tyypit: Art.-n.o.: Typer: Art.-Nr.: |
| F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat. | SmallCut 300 8845 EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN ISO 12100-1 Directives 98/37/EC: 1998 EN ISO 12100-2 européennes : 2006/42/EC: 2006 EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 2006/95/EC EN 786 EU direktiv: 2006/95/EC EN 786 EU Retningslinier: 2004/108/EC EN 60335-1 Direttive UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Normativa UE: 93/68/EC EN 60335-2-91 Directrices da UE: 2000/14/EC ISO 4871 EY-direktivit: EU-direktiver: |
| NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid. | Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI |
| S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd. | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluïdsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Melun tehotoso: mitattu / taattu Lydefteknivå: mått / garantert |
| DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse. | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluïdsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Melun tehotoso: mitattu / taattu Lydefteknivå: mått / garantert |
| I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione. | gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti testato / garantito medido / garantizado medido / garantido mitattu / taattu mått / garantert 94 dB(A) / 96 dB(A) |

| | |
|---|---|
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i:</p> <p style="text-align: right;">2008</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.01.05. Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Den fullmektige</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltaamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p> | <p> Peter Lameli Vice President</p> |
| <p>N EU-samsvarserklæring</p> <p>Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p> | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 5-21 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F - 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 92024 10

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8845-20.960.01/0808

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com